Porównanie tłumaczeń Wyjścia 33:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział: Pokaż mi, proszę, Twoją chwałę.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mojżesz poprosił: Pokaż mi, proszę, Twoją chwałę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Mojżesz* powiedział też: Ukaż mi, proszę, twoją chwałę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nad to rzekł Mojżesz: Ukaż mi proszę, chwałę twoję. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który rzekł: Ukaż mi chwałę twoję. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I rzekł [Mojżesz]: Spraw, abym ujrzał Twoją chwałę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I rzekł Mojżesz: Pokaż mi, proszę, chwałę twoją! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy powiedział: Pokaż mi, proszę, Twoją chwałę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz poprosił Boga: „Ukaż mi Twoją chwałę”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na to [Mojżesz]:- Proszę, ukaż mi Twoją chwałę! |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I [Mosze] powiedział: Ukaż mi, proszę, Twoją chwałę.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І каже: Покажи мені твою славу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc powiedział: Odsłoń mi Twój majestat. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Na to rzekł: ”Daj mi, proszę, zobaczyć twoją chwałę”. |

1. 1) <x>20 24:10</x> [↑](#footnote-ref-2)